



AGENCIJA LOKALNE DEMOKRATIJE ZAVIDOVIĆI

Bašta, sok, marmelada... orto, succhi, marmellate... e altri dati da un questionario

A cura di Sladjan Ilić e Maria Perino

Marzo 2018

Nel corso del 2017 è proseguito il progetto Orti Familiari curato dall'Associazione Agencija Lokalne Demokratije Zavidovići dopo le positive esperienze del 2015 e 2016 alle quali avevano fatto seguito due ricognizioni di dati ricavati da un questionario proposto alle donne coinvolte nel progetto:

- *Kako Ste? Alcuni dati da un questionario*
- *Obrađujem baštu... cultivo un orto ... e altri dati da un questionario*

Rimandiamo a questi lavori (<https://www.lda-zavidovici.org/publications/category/8-orti-famigliari>)

per la contestualizzazione sociodemografica.

Anche nel 2017 le attività hanno coinvolto donne e famiglie che svolgono attività agricola per l'autoconsumo e il piccolo commercio, continuando ad avere ferma la finalità del contributo al reddito e ad un'agricoltura produttiva e sana.

E'parso quindi utile analizzare alcuni dati raccolti con un questionario specifico sulle coltivazioni e sulle forme di conservazione relativamente agli anni 2016 e 2017 nelle Comunità Locali nelle quali si è realizzato il progetto.

Hanno risposto al questionario 130 persone in totale, di diverse fasce di età e strutture familiari, che vivono in 5 Comunità Locali (CL), di cui una urbana nella periferia della città, e 4 rurali (Gostovic, Mahoje, Dolina, Ribnica) nelle quali si è realizzato il progetto. Tutte le persone che hanno compilato il questionario ovviamente coltivano un orto.

Tab.1 – Starosna struktura anketirnih žena / Fasce di età delle donne intervistate

Anni di nascita/ Godina rođenja	Periferia 2016	Gostovic 2016	Mahoje 2016	Mahoje 2017	Dolina 2017	Ribnica 2017	Totale
...-1950	0	0	1	0	1	2	4
1951-	14	1	3	3	2	4	27

1959							
1960-1965	5	4	3	6	2	3	23
1966-1969	6	4	2	0	5	2	19
1970-1975	4	3	3	2	2	8	22
1976-1979	3	3	3	2	4	0	15
1980-1990	2	4	4	1	3	2	16
1991-...	0	0	2	0	2	0	4
Totale	34	19	21	14	21	21	130

Tab.2 – Broj članova porodice / Componenti delle famiglie delle donne intervistate

Numero di conviventi /Broj članova porodice	Periferia 2016	Gostovici 2016	Mahoje 2016	Mahoj e 2017	Dolina 2017	Ribnica 2017	Totale
1-2	10	0	2	3	4	4	23
3-4	20	7	11	6	14	13	71
5+	4	12	8	5	3	4	36
TOTALE	34	19	21	14	21	21	130

Nel rapporto *Obrađujem baštu... coltivo un orto ... e altri dati da un questionario* (p.4 e segg) si illustrava la **diffusione dell'attività agricola** su tutto il territorio della Bosnia Erzegovina, con la prevalenza di attività agricole per l'auto consumo. In particolare, nella municipalità di Zavidovići, secondo i dati del censimento 2013, su 12.088 nuclei famigliari, risulta che 6.224 svolgono attività agricole, e di questi 296 commercializzano i loro prodotti.

La situazione locale rispecchia quella di tutta la Bosnia Erzegovina. Nel sito della Fao (<http://www.fao.org/family-farming/countries/bih/en/>), si legge infatti che secondo i dati del 2014

“ The average size of about 50% of family farm households in B-H is 2 ha, while the size of more than 80% of farms is less than 5 ha. Agricultural land of small and medium-sized farms are divided on average on 7-9 parcels, that are often distant from each other, sometimes even few kilometers. Such small areas are causing a number of problems in the development of production of fruit and vegetables. Bearing in mind that farmers on their property, and even on one parcel produce several kinds of fruit and vegetables, more serious development of agricultural production can not be expected.

The paradox of B-H is that although more than half of rural households are engaged in some form of agricultural production, less than 10% of them generate revenue from this source. Most deal with agriculture for their own needs, and therefore agriculture often contributes to sources of livelihood in the rural areas but not to rural income and rural development.

In B-H prevails the production of natural type, as well as small mixed farms with no clear signs of specialization. This significantly affects the level of ability of the sector to improve efficiency and modernize the mode of production and business. Inadequate access to the market reduces the motivation of farmers to specialize production and to improve its performance, but also to the wider manufacturing¹.

La produzione familiare, e in particolare il lavoro delle donne in agricoltura, sono elementi cruciali della società bosniaca e settori che le istituzioni locali hanno individuato come strategici.

“The importance of the stability of family farms is identified in the strategic plans of the entity institutions.

Federation of B-H has specified in its Medium-term Strategy of Development of The Agricultural Sector in the Federation for period 2015-2019 as one of the priority goals, the development of rural areas through the creation and implementation of rural development policy measures that will improve the competitiveness of production, and create opportunities for additional income within agriculture and related activities. These measures will provide support for the reconstruction of the villages, their social and physical infrastructure, and support the protection of natural and cultural heritage in relation to agriculture and related activities. An important focus of these measures is to stop the negative demographic trends, by supporting the creation of new jobs for young people.

Republic of Srpska, in the Strategic Plan of Development of Agriculture and Rural Areas in the Republic of Srpska for period 2015-2020, planned support for starting, expansion and modernization of the business of family farms. The strategic commitment is to increase the amount of incentives for an additional 10% of agricultural households whose head is under 40 years old and 5% if the holder of the farm is a women”.

I dati e le analisi della Fao hanno trovato conferma a livello locale nel corso dei lavori che si sono svolti il 2 giugno 2017 per il ventennale dell'ADL, l'Associazione per l'Ambasciata della Democrazia Locale a Zavidovići. Un tavolo di discussione era stato dedicato alla questione dello sviluppo agricolo e turistico nel territorio della municipalità, di seguito riportiamo la sintesi relativa all'agricoltura redatta da Enrico Da Vià:

¹L'agricoltura familiare è fondamentale in tutto il pianeta. “More than 90 percent of the 570 million farms worldwide are managed by an individual or a family and rely primarily on family labour. Family farms produce more than 80 percent of the world's food in value terms, confirming family farming's central importance in world food security today and for future generations. The vast majority of the world's farms are small or very small. Farms smaller than 2 hectares account for 84 percent of all farms and control only 12 percent of all agricultural land. Many of the larger farms are family-owned also” (<http://www.fao.org/family-farming/background/en/>).

«Direttrici di intervento:

- Strategia comunale per lo sviluppo agricolo: per la prima volta il Comune di Zavidovići – su richiesta del Cantone – si doterà di una strategia complessiva di sviluppo agricolo, in corso di approvazione da parte del Consiglio Comunale. Sono state individuate, viste le caratteristiche dei terreni e le potenzialità di mercato, due colture principali da sostenere: lamponi/more e cetriolini da sottaceto. Non si è voluto tenere conto delle indicazioni del SEENET II riguardo allo sviluppo di marchi d'area per prodotti tipici perché la procedura è tuttora complicata. Non sono state indicate per ora sinergie tra lo sviluppo agricolo e quello turistico (agriturismo), anche in attesa di una nuova legislazione che dovrebbe permettere la costituzione di Agenzie di Sviluppo Turistico tra municipalità vicine (per ora la competenza è cantonale).

Criticità: sono state sottolineate le seguenti criticità:

- a) insufficiente infrastrutturazione, in particolare per quanto riguarda i collegamenti stradali con i siti di produzione e conseguenti difficoltà di trasporti, con alti costi
- b) insufficiente capacità di stoccaggio (necessità di disporre di celle frigo a 4° C)
- c) necessità di formazione specifica per i neo-agricoltori in particolare (si potrebbe intervenire con una serie di azioni specifiche e mirate)
- d) sicurezza alimentare: è stato sottolineato come questo rimanga un punto critico particolarmente durante l'inverno per alcune categorie a rischio (una di queste è costituita da donne sole)
- e) scarsa diversificazione delle produzioni alimentari che invece potrebbero aumentare l'attrattiva turistica oltre che per garantire innanzitutto una certa varietà alla dieta».

Come si può notare, il Comune inaugura una strategia di sviluppo agricolo in linea con gli orientamenti della Federazione e decide di sostenere produzioni specifiche, che come vedremo, sono in parte già presenti negli orti familiari, nella consapevolezza delle criticità - strutturali e sociali - individuate.

Alcuni risultati del questionario

Le seguenti tabelle danno un quadro delle coltivazioni e delle produzioni più rilevanti, e delle dimensioni delle aree coltivate a livello familiare, con piccole variazioni tra una CL e l'altra. Cominciamo dagli **ortaggi**.

Tab. 3 - Koje povrtnarske kulture uzgajate u vašoj bašti? / Che tipo di ortaggi sono coltivati nel suo orto?

	Periferi a 2016	Gostovic 2016	Mahoje 2016	Mahoje 2017	Dolin a 2017	Ribnica 2017	Totale
krompir/patate	34	19	21	10	21	20	125
luk/cipolle	30	16	19	11	17	19	112

grah/fagioli	23	19	21	7	15	16	101
paprika/peperoni	21	14	12	10	15	15	87
paradajz/pomodori	20	13	11	9	14	17	84
krastavac/cetrioli	4	8	3	3	7	8	33
mrkva/carote	17	8	2	2	10	10	49
grašak/piselli	8	4	1	0	8	6	27
mahune/fagiolini	4	1	2	0	3	3	13
zelena salata/insalata	4	2	0	0	4	3	13
peršun/prezzemolo	4	3	1	1	8	2	19
tikvice/zucchini	1	0	0	0	1	2	4
brokule/broccoli	3	0	0	0	1	1	5
karfiol/cavolfiori	0	0	0	0	1	1	2
kupus/cavoli	3	3	0	2	4	3	15
cvekla/barbabetole rosse	1	3	0	1	5	1	11
patlidžan/melanzane	0	0	0	0	1	0	1
bijeli luk/aglio	0	0	0	0	2	0	2
prasa/porri	0	0	0	0	1	0	1
blitva /barbabetole	4	0	0	0	0	0	4

Tab.4 - Koje povrtlarske kulture su vam najvažnije u vašoj proizvodnji? / quali sono le coltivazioni di ortaggi più importanti della sua produzione?

	Periferia 2016	Gostovic 2016	Mahoje 2016	Mahoje 2017	Dolina 2017	Ribnica 2017	Totale
krompir/patate	28	17	21	13	19	20	118
luk/cipolle	15	6	0	5	2	7	35
grah/fagioli	11	11	21	8	7	9	67
paprika/peperoni	2	1	0	0	3	0	6
paradajz/pomodori	4	2	0	0	8	2	16
krastavac/cetrioli ²	0	1	0	0	1	0	2
mrkva/carote	0	0	0	1	0	0	1
grašak/piselli	1	0	0	0	0	0	1

Prevalgono coltivazioni di facile e lunga conservazione e che possono essere coltivate all'aperto. Le verdure che richiedono coltivazione in serra sono meno praticate. Si privilegiano infatti produzioni che possono essere stoccate facilmente, in risposta a una delle criticità rilevate dalla municipalità, l'insufficiente capacità di stoccaggio, in quantitativi che possiamo definire modesti, date le piccole dimensioni delle **aree coltivate**, prevalentemente all'aperto, senza l'uso di **serre** (31 persone su 130 la possiedono, solo 5 hanno una struttura superiore ai 100m)².

² Negli ultimi anni a Zavidovići è stata proposta la produzione di cetrioli, offrendo contratti di sostegno all'acquisto di sementi e fertilizzanti. Alcuni agricoltori hanno iniziato la produzione.

Tab. 5 - Možete li procjeniti površinu zemljišta pod povrćem? / Può stimare la superficie dell'area coltivata?

	Periferia 2016	Gostovic 2016	Mahoje 2016	Mahoje 2017	Dolina 2017	Ribnica 2017	Totale
<500 m ²	23	3	0	1	2	5	34
500-1000 m ²	7	8	9	11	15	15	65
> 1000m ²	4	8	12	2	4	1	31

Tab. 6 - Posjedujete li plastenik? / Ha una serra?

	Periferia 2016	Gostovic 2016	Mahoje 2016	Mahoje 2017	Dolina 2017	Ribnica 2017	Totale
Si	7	4	3	2	11	4	31
No	27	15	18	12	10	17	99

I dati sulla produzione di **frutti di bosco** confermano le scelta strategica della municipalità di incentivare un settore già molto sviluppato nell'agricoltura familiare.

Tab. 7 - Uzgajate li jagodičasto voće? / Coltiva frutti di bosco?

	Periferia 2016	Gostovic 2016	Mahoje 2016	Mahoje 2017	Dolina 2017	Ribnica 2017	Totale
Si	27	17	20	11	19	14	108
No	7	2	1	3	2	7	22

Tab. 8 – Da li uzgajate jagodičasto voće za vlastite potrebe ili za prodaju? / Coltiva frutti di bosco per proprio uso o per la vendita?

Descrizione a) per sé b) vendita c) non produce *	Periferia 2016			Gostovic 2016			Mahoje 2016			Mahoje 2017			Dolina 2017			Ribnica 2017			TOTALE	
	a	b	c	a	b	c	a	b	c	a	b	c	a	B	c	a	b	c	a	b
Fragole	21	1	12	14	0	5	19	0	2	10	1	3	9	1	11	12	0	9	85	3
Lampone	12	3	19	10	4	5	10	7	4	6	2	6	0	12	9	7	0	14	45	28

More	5	1	28	8	0	11	4	0	17	0	0	14	8	0	13	3	0	18	28	1
Altro (mirtili, aronia)	2	0	32	1	0	18	7	0	14	0	0	14	3	0	18	0	1	20	13	1

* Opis: a) za vlastite potrebe, b) prodaja, c) ne proizvodi

In generale le famiglie producono frutti di bosco per l'autoconsumo. Si può notare la diffusione sul territorio comunale di coltivazioni di lamponi, e qualche produttore di fragole. Nella lettura dei dati occorre tuttavia tener presente che gli agricoltori godono di un sostegno statale per la produzione di lamponi – di diversi tipi, al fine di prolungare il periodo di raccolta - e che nel Cantone sono presenti cooperative che acquistano i frutti e li lavorano. Le sovvenzioni hanno riscosso un buon interesse iniziale ma col tempo molti hanno abbandonato la produzione di lamponi. Un problema è dato dalla scarsità di manodopera, è difficile infatti trovare persone disponibili nel periodo della raccolta perché, a causa dei prezzi molto contenuti della frutta, la retribuzione oraria è molto bassa.

Il questionario ha voluto raccogliere anche qualche informazione sugli **alberi da frutta**, posseduti da 124 intervistate su 130.

Tab. 9 – Koliko stabala voća posjedujete? / Alberi da frutta posseduti

	Periferia 2016	Gostovic 2016	Mahoje 2016	Mahoje 2017	Dolina 2017	Ribnica 2017	Totale
0	3	0	0	0	2	1	6
1-10	11	8	7	8	4	8	46
11-20	10	4	7	0	7	3	31
21-50	6	4	3	4	4	5	26
50-100	2	2	3	1	3	2	13
100+	2	1	1	1	1	2	8

La tabella seguente illustra le specie più diffuse.

Tab. 10 - Koje voće uzgajate?/ Quali specie di alberi da frutta possiede?

	Periferia 2016	Gostovic 2016	Mahoje 2016	Mahoje 2017	Dolina 2017	Ribnica 2017
šljiva /prugna	25	16	18	13	7	17
jabuke /melo	28	18	20	13	18	20
kruške/pero	22	15	16	8	15	16
trešnje /ciliegio	8	5	2	0	3	5

orah/mandorlo	5	3	0	2	1	5
višnja/amarena	17	4	0	0	8	7
breskva/ pesco	2	5	1	0	0	7
grožđe/uva	8	1	0	0	2	1
dud/gelso	1	0	0	0	0	1
mušmulje/nespolo	0	0	0	0	0	1
dunja/melo cotogno	4	0	0	0	1	0
kajsija/albicocco	1	0	0	0	1	0
ribizla/ ribes	1	0	0	0	1	0
ogrozd/uva spina	0	0	0	0	1	0
lješnjak/nocciolo	1	0	0	0	0	0
rezdelija/marusticano	1	0	0	0	0	0
šeftelija/pesco selvatico	1	0	0	0	0	0

Tra le 130 intervistate, 92 coltivano **cereali**, in 83 casi mais e in 9 grano, a conferma ulteriore della scelta di produzioni di facile conservazione.

Complementare all'orto è l'**allevamento di animali**, praticato da 89 intervistate, prevalentemente si tratta di mucche e pollame.

Oltre alla coltivazione di ortaggi e frutta, è molto diffusa (128 casi su 130) la produzione casalinga di marmellate - 124 persone le producono - e di succhi di frutta - soprattutto di lamponi, uva, mela - che vengono conservati per l'inverno. La varietà delle produzioni è notevole.

Tab.11 – Koju vrstu sokova ste pravili u zadnje dvije godine?/Che tipo di succhi ha fatto negli ultimi due anni?

sok od/succo di	Periferia 2016	Gostovic 2016	Mahoje 2016	Mahoje 2017	Dolina 2017	Ribnica 2017	Totale
bazge/sambuco	3	2	0	3	4	7	19
maline/lamponi	12	9	16	9	14	10	70
kupine/mora	7	3	3	2	6	0	21
grožđa/uva	19	8	5	0	9	10	51
jagode/fragole	1	1	9	6	4	5	26
višnje/amarena	16	4	0	0	4	7	31
drijena/corniole	0	0	0	0	0	2	2
jabuke/mela	5	7	6	7	14	8	47
cvekla/barbabetola rossa	2	0	4	1	0	1	8
šljive/prugna	4	2	3	4	2	3	18
mrkve /carota	2	4	4	0	1	0	11
matičnjaka/melissa	0	0	0	0	1	0	1

kruške/pera	1	0	1	0	3	0	5
ribizle/ribes	0	0	0	0	1	0	1
borovnice/mirtillo	0	1	1	0	2	0	4
dunje/mela cotogna	1	1	1	0	0	0	3
breskve/pesca	0	1	1	0	0	0	2

Anche la produzione di vari tipi di **conserve di ortaggi** è diffusissima, dal famoso ajvar, ai cetrioli ai cavoli e alle verdure miste sottoaceto. Alcuni ortaggi vengono acquistati poiché la produzione casalinga è insufficiente per le scorte invernali.

Riprendendo i documenti citati all'inizio di questo lavoro, le risposte ai questionari delineano una situazione dell'agricoltura familiare nella municipalità di Zavidovići in linea con le considerazioni degli amministratori locali e più in generale degli osservatori Fao e si inseriscono nel quadro più ampio della situazione socio-economica descritta nei due precedenti rapporti.³ Come si colloca il progetto „orti familiari“ in tale contesto? A livello micro, delle Comunità Locali coinvolte nelle attività, la consulenza e la formazione finalizzate a migliorare il rendimento agricolo valorizzando le competenze tradizionali di coltivazione e conservazione possono essere strumenti importanti innanzitutto per la sicurezza alimentare (in particolare delle donne sole). La varietà delle specie di alberi da frutto che emerge dal questionario è inoltre una risorsa da valorizzare e sviluppare anche attraverso un passaggio generazionale di saperi e di competenze.

³ Nel gennaio 2018 l'Unione Europea ha accordato alla Bosnia Erzegovina un aiuto di 30 milioni di euro per il periodo 2018-2021 nel quadro del programma IPAIL, finalizzato allo sviluppo agricolo. Ma nel momento in cui stiamo scrivendo (marzo 2018) si sta profilando il rischio di perdere il contributo poiché le autorità dell'Entità della Republika Srpska contestano le modalità dell'accordo, e richiamano precedenti disposizioni secondo le quali le decisioni relative allo sviluppo rurale dovrebbero essere prese al livello delle Entità e non dello stato centrale. Ancora una volta si confermano le conseguenze dell'assetto politico amministrativo del paese e delle relazioni tra le Entità (<https://www.courrierdesbalkans.fr/Les-agriculteurs-de-Bosnie-risquent-de-perdre-des-fonds-europeens>).